

4:1 **ΚΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΔΙΔΑΚΚΕΙΝ** **ΠΑΡΑ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΚΥΝΗΧΘΗ**  
 kai palin Erxato didaskein para tEn thalassan kai sunEchthE  
 G2532 G3825 G756 G1321 G3844 G3588 G2281 G2532 G4863  
 Conj Adv vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj vi Aor Pas 3 Sg  
**AND** **AGAIN** **He-begins** **TO-BE-TEACHING** **BESIDE** **THE** **SEA** **AND** **WAS-TOGETHER-LED**  
**was-gathered**

<sup>1</sup> . And he began again to teach by the sea side: and there was gathered unto him a great multitude, so that he entered into a ship, and sat in the sea; and the whole multitude was by the sea on the land.

**ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΧΛΟΣ** **ΠΟΛΥΣ** **ΩΣΤΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΜΒΑΝΤΑ** **ΕΙΣ** **ΤΟ**  
 pros auton ochlos polus hOste auton embanta eis to  
 G4314 G846 G3793 G4183 G5620 G846 G1684 G1519 G3588  
 Prep pp Acc Sg m n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Conj pp Acc Sg m vp 2Aor Act Acc Sg m Prep t\_Acc Sg n  
**TOWARD** **Him** **THRONG** **much** **AS-BESIDES** **Him** **IN-STEPPING** **INTO** **THE**  
**stepping-in** **vast** **so-that** **stepping-in**

**ΠΛΟΙΟΝ** **ΚΑΘΕCΘΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΘΑΛΑΣCΗ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΟΧΛΟΣ** **ΠΡΟΣ**  
 ploion kathEsthai en tE thalassE kai pas o ochlos pros  
 G4143 G2521 G1722 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G4314  
 n\_Acc Sg n vn Pres midD/pasD Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep  
**FLOATer** **TO-BE-sitting** **IN** **THE** **SEA** **AND** **EVERY** **THE** **THRONG** **TOWARD**  
**ship** **TO-BE-sitting** **IN** **THE** **SEA** **AND** **EVERY** **THE** **THRONG** **TOWARD**  
**entire**

**ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣCΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗC** **ΓΗC** **ΗΝ**  
 tEn thalassan epi tEs gEs hN  
 G3588 G2281 G1909 G3588 G1093 G2258  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Impf vxx 3 Sg  
**THE** **SEA** **ON** **THE** **LAND** **WAS**

4:2 **ΚΑΙ** **ΕΔΙΔΑΚΚΕΝ** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΑΙC** **ΠΟΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΕΝ**  
 kai edidasken autous en parabolaic polla kai elegen autois en  
 G2532 G1321 G846 G1722 G3850 G4183 G2532 G3004 G846 G1722  
 Conj vi Impf Act 3 Sg pp Acc Pl m Prep n\_Dat Pl f a\_Acc Pl n Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m Prep  
**AND** **He-TAUGHT** **them** **IN** **BESIDE-CASTS** **MANY** **AND** **said** **to-them** **IN**  
**parables** **many-things**

<sup>2</sup> And he taught them many things by parables, and said unto them in his doctrine,

**ΤΗ** **ΔΙΔΑΧΗ** **ΑΥΤΟΥ**  
 tE didachE autou  
 G3588 G1322 G846  
 t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg m  
**THE** **TEACHing** **OF-Him**

4:3 **ΑΚΟΥΕΤΕ** **ΙΔΟΥ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **Ο** **CΠΕΙΡΩΝ** **ΤΟΥ** **CΠΕΙΡΑΙ**  
 akouete idou exElthen o ho speirOn tou speirai  
 G191 G2400 G1831 G3588 G4687 G3588 G4687  
 vm Pres Act 2 Pl vm 2Aor Act 2 Sg vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_Gen Sg m vn Aor Act  
**BE-YE-HEARING** **BE-PERCEIVING** **OUT-CAME** **THE** **one-SOWING** **OF-THE** **TO-SOW**  
**be-ye-hearing !** **lo !** **came-out** **THE** **one-sowing** **OF-THE** **TO-SOW**

<sup>3</sup> Harken; Behold, there went out a sower to sow:

4:4 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **CΠΕΙΡΕΙΝ** **Ο** **ΜΕΝ** **ΕΠΕCΕΝ** **ΠΑΡΑ**  
 kai egeneto en tO speirein o ho men epenen para  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G4687 G3739 G3303 G4098 G3844  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_Dat Sg m vn Pres Act pr Nom Sg n Part vi 2Aor Act 3 Sg Prep  
**AND** **BECAME** **IN** **THE** **TO-BE-SOWING** **WHICH** **INDEED** **FALLS** **BESIDE**  
**it-occurred**

<sup>4</sup> And it came to pass, as he sowed, some fell by the way side, and the fowls of the air came and devoured it up.

**ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΤΑ** **ΠΕΤΕΙΝΑ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ**  
 tEn hodon kai elthen ta peteina tou ouranou kai katephagen  
 G3588 G3598 G2532 G2064 G3588 G4071 G3588 G3772 G2532 G2719  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg  
**THE** **WAY** **AND** **CAME** **THE** **flyers** **OF-THE** **heaven** **AND** **DOWN-ATE**  
**road** **AND** **CAME** **THE** **flyers** **OF-THE** **heaven** **AND** **DOWN-ATE**  
**devoured**

**ΑΥΤΟ**  
 auto  
 G846  
 pp Acc Sg n  
**it**

4:5 **ΑΛΛΟ** **ΔΕ** **ΕΠΕCΕΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΠΕΤΡΩΔΕC** **ΟΠΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕΙΧΕΝ**  
 allo de epenen epi to petrOdes hopou ouk eichen  
 G243 G1161 G4098 G1909 G3588 G4075 G3699 G3756 G2192  
 a\_Nom Sg n Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n Adv Part Neg vi Impf Act 3 Sg  
**other** **YET** **FALLS** **ON** **THE** **ROCK-PERCEIVED** **THE-?-where** **NOT** **it-HAD**  
**other** **YET** **FALLS** **ON** **THE** **ROCK-PERCEIVED** **THE-?-where** **NOT** **it-HAD**  
**rocky-place** **where ?**

<sup>5</sup> And some fell on stony ground, where it had not much earth; and immediately it sprang up, because it had no depth of earth:

**ΓΗΝ** **ΠΟΛΛΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩC** **ΕΞΑΝΕΤΕΙΛΕΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟ** **ΜΗ** **ΕΧΕΙΝ**  
 gEn pollEn kai eutheOc exaneteilen dia to mE echein  
 G1093 G4183 G2532 G2112 G1816 G1816 G3588 G3361 G2192  
 n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f Conj Adv vi Aor Act 3 Sg vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg n Part Neg vn Pres Act  
**LAND** **much** **AND** **immediately** **OUT-UP-risES** **THRU** **THE** **NO** **TO-BE-HAVING**  
**earth** **much** **AND** **immediately** **OUT-UP-risES** **THRU** **THE** **NO** **TO-BE-HAVING**  
**because-of**

**ΒΑΘΟC** **ΓΗC**  
 bathos gEs  
 G899 G1093  
 n\_Acc Sg n n\_Gen Sg f  
**DEPTH** **OF-LAND**  
**of-earth**

4:6 **ΗΛΙΟΥ** **ΔΕ** **ΑΝΑΤΕΙΛΑΝΤΟΣ** **ΕΚΑΥΜΑΤΙΣΘΗ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟ** **ΜΗ** **ΕΧΕΙΝ**  
 hEliou de anateilantos ekaumatisthE kai dia to mE echein  
 G2246 G1161 G393 G2739 G2532 G1223 G3588 G3361 G2192  
 n\_ Gen Sg m Conj vp Aor Act Gen Sg m vi Aor Pas 3 Sg Conj Prep t\_ Acc Sg n Part Neg vn Pres Act  
**OF-SUN** **YET** **UP-rising** **it-IS-BURNiZED** **AND** **THRU** **THE** **NO** **TO-BE-HAVING**  
 rising it-is-scorched because-of

<sup>6</sup> But when the sun was up, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

**ΡΙΖΑΝ** **ΕΞΗΡΑΝΘΗ**  
 rizan exEranthE  
 G4491 G3583  
 n\_ Acc Sg f vi Aor Pas 3 Sg  
**ROOT** **it-IS-DRIED**  
 it-is-withered

4:7 **ΚΑΙ** **ΆΛΛΟ** **ΕΠΕCΕΝ** **ΕΙC** **ΤΑC** **ΑΚΑΝΘΑC** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΒΗCΑΝ** **ΑΙ**  
 kai allo epesen eis tas akanthas kai anebEсан αι  
 G2532 G243 G4098 G1519 G3588 G173 G2532 G305 G1325  
 Conj a\_ Nom Sg n vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f Conj vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl f  
**AND** **other** **FALLS** **INTO** **THE** **POINT-FLOWERS** **AND** **UP-STEPPEd** **THE**  
 thorns came-up

<sup>7</sup> And some fell among thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.

**ΑΚΑΝΘΑΙ** **ΚΑΙ** **CΥΝΕΠΝΙΞΑΝ** **ΑΥΤΟ** **ΚΑΙ** **ΚΑΡΡΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΔΩΚΕΝ**  
 akanthai kai sunepnixan auto kai karpon ouk edOken  
 G173 G2532 G4846 G846 G2532 G2590 G3756 G1325  
 n\_ Nom Pl f Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg n n\_ Acc Sg m Part Neg vi Aor Act 3 Sg  
**POINT-FLOWERS** **AND** **TOGETHER-CHOKE** **it** **AND** **FRUIT** **NOT** **it-GIVES**  
 thorns stifle

4:8 **ΚΑΙ** **ΆΛΛΟ** **ΕΠΕCΕΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΤΗΝ** **ΚΑΛΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΔΙΔΟΥ**  
 kai allo epesen eis tEn gEn tEn kalEn kai edidou  
 G2532 G243 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325  
 Conj a\_ Nom Sg n vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f Conj vi Impf Act 3 Sg  
**AND** **other** **FALLS** **INTO** **THE** **LAND** **THE** **IDEAL** **AND** **it-GAVE**  
 earth

<sup>8</sup> And other fell on good ground, and did yield fruit that sprang up and increased; and brought forth, some thirty, and some sixty, and some an hundred.

**ΚΑΡΡΟΝ** **ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΑΥΞΑΝΟΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΕΦΕΡΕΝ** **ΕΝ** **ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΕΝ**  
 karpon anabainonta kai auxanonta kai epheren en triakonta kai hen  
 G2590 G305 G2532 G837 G2532 G5342 G1722 G5144 G2532 G1722  
 n\_ Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m Conj vp Pres Act Acc Sg m Conj vi Impf Act 3 Sg Prep a\_ Nom Conj Prep  
**FRUIT** **UP-STEPPING** **AND** **GROWING-UP** **AND** **CARRIED** **ONE** **THREE-TY** **AND** **ONE**  
 coming-up brought-forth thirty

**ΕΞΗΚΟΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΕΚΑΤΟΝ**  
 hexEkonta kai hen hekaton  
 G1835 G2532 G1722 G1540  
 a\_ Nom Conj Prep a\_ Nom  
**SIX-TY** **AND** **ONE** **HUNDRED**  
 sixty hundred-fold

4:9 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **Ο** **ΕΧΩΝ** **ΩΤΑ** **ΑΚΟΥΕΙΝ**  
 kai elegen autois o echOn ota akouein  
 G2532 G3004 G846 G3588 G2192 G3775 G191  
 Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Pl n vn Pres Act  
**AND** **He-said** **to-them** **THE-one** **HAVING** **EARS** **TO-BE-HEARING**  
 the-one

<sup>9</sup> And he said unto them, He that hath ears to hear, let him hear.

**ΑΚΟΥΕΤΩ**  
 akouetO  
 G191  
 vm Pres Act 3 Sg  
**LET-him-BE-HEARING**  
 let-him-be-hearing !

4:10 **ΟΤΕ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΚΑΤΑΜΟΝΑC** **ΗΡΩΤΗΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΠΕΡΙ** **ΑΥΤΟΝ**  
 hote de egeneto katamonas hrotEσαν auton hoi peri auton  
 G3753 G1161 G1096 G2651 G2065 G846 G3588 G4012 G846  
 Adv Conj vi 2Aor midD 3 Sg Adv vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_ Nom Pl m Prep pp Acc Sg m  
**when** **YET** **He-BECAME** **DOWN-ONLY** **ask** **Him** **THE-ones** **ABOUT** **Him**  
 he-came-to-be in-seclusion

<sup>10</sup> And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parable.

**CΥΝ** **ΤΟΙC** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ**  
 sun tois dOdeka tEn parabolEn  
 G4862 G3588 G1427 G3588 G3850  
 Prep t\_ Dat Pl m a\_ Nom t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**TOGETHER** **to-THE** **TWO-TEN** **THE** **BESIDE-CAST**  
 togetherwith the twelve parable

4:11 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΥΜΙΝ** **ΔΕΔΟΤΑΙ** **ΓΝΩΝΑΙ** **ΤΟ** **ΜΥCΤΗΡΙΟΝ** **ΤΗC**  
 kai elegen autois humin dedotai gnOnai to mustEριon tEс  
 G2532 G3004 G846 G5213 G1325 G1097 G3588 G3466 G3588  
 Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m pp 2 Dat Pl vi Perf Pas 3 Sg vn 2Aor Act t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f  
**AND** **He-said** **to-them** **to-ye** **HAS-been-GIVEN** **TO-KNOW** **THE** **CLOSE-KEEP** **OF-THE**  
 secret

<sup>11</sup> And he said unto them, Unto you it is given to know the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all [these] things are done in parables:

**ΒΑCΙΛΕΙΑC** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΚΕΙΝΟΙC** **ΔΕ** **ΤΟΙC** **ΕΞΩ** **ΕΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΑΙC** **ΤΑ**  
 basileias tou theou ekeinois de tois exO en parabolais ta  
 G932 G3588 G2316 G1565 G1161 G3588 G1854 G1722 G3850 G3588  
 n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pd Dat Pl m Conj Adv Prep n\_ Dat Pl f t\_ Nom Pl n  
**KINGdom** **OF-THE** **God** **to-those** **YET** **THE-ones** **OUT** **IN** **BESIDE-CASTS** **THE**  
 the-ones outside parables



**ΧΑΡΑΣ** charas G5479 n\_ Gen Sg f  
**ΛΑΜΒΑΝΟΥΣΙΝ** lambanousin G2983 vi Pres Act 3 Pl  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m  
**JOY**  
**ARE-GETTING-UP**  
**THEY-ARE-getting**  
**SAME**  
**himit**

4:17 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg  
**ΕΧΟΥΣΙΝ** echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl  
**ΡΙΖΑΝ** rizan G4491 n\_ Acc Sg f  
**ΕΝ** en G1722 Prep  
**ΕΑΥΤΟΙΣ** heautois G1438 pf 3 Dat Pl m  
**ΑΛΛΑ** alla G235 Conj  
**ΠΡΟΚΑΙΡΟΙ** proskairoi G4340 a\_ Nom Pl m  
**ΕΙΣΙΝ** eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl  
**AND**  
**NOT**  
**THEY-ARE-HAVING**  
**ROOT**  
**IN**  
**themselves**  
**but**  
**TOWARD-SEASONS**  
**ARE**  
**temporary**

17 And have no root in themselves, and so endure but for a time: afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they are offended.

**ΕΙΤΑ** eita G1534 Adv  
**ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ** genomenes G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f  
**ΘΛΙΨΕΩΣ** thlipseos G2347 n\_ Gen Sg f  
**Η** e G2228 Part  
**ΔΙΩΓΜΟΥ** diOgmou G1375 n\_ Gen Sg m  
**ΔΙΑ** dia G1223 Prep  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m  
**ΛΟΓΟΝ** logon G3056 n\_ Acc Sg m  
**THEREAFTER**  
**OF-BECOMING**  
**OF-CONSTRICTION**  
**OR**  
**OF-CHASing**  
**persecution**  
**THRU**  
**THE**  
**saying**  
**word**

**ΕΥΘΕΩΣ** eutheos G2112 Adv  
**ΚΑΝΔΑΛΙΖΟΝΤΑΙ** skandalizontai G4624 vi Pres Pas 3 Pl  
**immediately**  
**THEY-ARE-beING-SNARED**

4:18 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΟΥΤΟΙ** houtoi G3778 pd Nom Pl m  
**ΕΙΣΙΝ** eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep  
**ΤΑΣ** tas G3588 t\_ Acc Pl f  
**ΑΚΑΝΘΑΣ** akanthas G173 n\_ Acc Pl f  
**ΣΠΕΙΡΟΜΕΝΟΙ** speiromenoi G4687 vp Pres Pas Nom Pl m  
**AND**  
**these**  
**ARE**  
**THE-ones**  
**the-ones**  
**INTO**  
**THE**  
**POINT-FLOWERS**  
**thorns**  
**belING-SOWN**

18 And these are they which are sown among thorns; such as hear the word,

**ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m  
**ΛΟΓΟΝ** logon G3056 n\_ Acc Sg m  
**ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ** akouontes G191 vp Pres Act Nom Pl m  
**THE-ones**  
**THE**  
**saying**  
**word**  
**HEARING**

4:19 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΑΙ** hai G3588 t\_ Nom Pl f  
**ΜΕΡΙΜΝΑΙ** merimnai G3308 n\_ Nom Pl f  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m  
**ΔΙΩΝΟΣ** aiOnos G165 n\_ Gen Sg m  
**ΤΟΥΤΟΥ** toutou G5127 pd Gen Sg m  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**Η** hE G3588 t\_ Nom Sg f  
**ΑΠΑΘΗ** apathe G539 n\_ Nom Sg f  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m  
**AND**  
**THE**  
**anxieties**  
**OF-THE**  
**eon**  
**this**  
**AND**  
**THE**  
**SEDUction**  
**OF-THE**

19 And the cares of this world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.

**ΠΛΟΥΤΟΥ** ploutou G4149 n\_ Gen Sg m  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΑΙ** hai G3588 t\_ Nom Pl f  
**ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep  
**ΤΑ** ta G3588 t\_ Acc Pl n  
**ΛΟΙΠΑ** loipa G3062 a\_ Acc Pl n  
**ΕΠΙΘΥΜΙΑΙ** epithumiai G1939 n\_ Nom Pl f  
**ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΑΙ** eisporeuomenai G1531 vp Pres midD/pasD Nom Pl f  
**RICHES**  
**AND**  
**THE**  
**ABOUT**  
**THE**  
**rest**  
**ON-FEELings**  
**desires**  
**INTO-GOING**  
**going-in**

**ΣΥΜΠΝΙΓΟΥΣΙΝ** sumpnigousin G4846 vi Pres Act 3 Pl  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m  
**ΛΟΓΟΝ** logon G3056 n\_ Acc Sg m  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΑΚΑΡΠΟΣ** akarpot G175 a\_ Nom Sg m  
**ΓΙΝΕΤΑΙ** ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**ARE-TOGETHER-CHOKING**  
**THE**  
**saying**  
**word**  
**AND**  
**UN-FRUITful**  
**it-IS-BECOMING**

4:20 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΟΥΤΟΙ** houtoi G3778 pd Nom Pl m  
**ΕΙΣΙΝ** eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m  
**ΕΠΙ** epi G1909 Prep  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f  
**ΓΗΝ** gEn G1093 n\_ Acc Sg f  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f  
**ΚΑΛΗΝ** kalEn G2570 a\_ Acc Sg f  
**AND**  
**these**  
**ARE**  
**THE-ones**  
**the-ones**  
**ON**  
**THE**  
**LAND**  
**earth**  
**THE**  
**IDEAL**

20 And these are they which are sown on good ground; such as hear the word, and receive [it], and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.

**ΣΠΑΡΕΝΤΕΣ** sparentes G4687 vp 2Aor Pas Nom Pl m  
**ΟΙΤΙΝΕΣ** hoitines G3748 pr Nom Pl m  
**ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ** akouousin G191 vi Pres Act 3 Pl  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m  
**ΛΟΓΟΝ** logon G3056 n\_ Acc Sg m  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΠΑΡΑΔΕΧΟΝΤΑΙ** paradechontai G3858 vi Pres midD/pasD 3 Pl  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**BEING-SOWN**  
**WHO-ANY**  
**ARE-HEARING**  
**THE**  
**saying**  
**word**  
**AND**  
**ARE-BESIDE-RECEIVING**  
**AND**  
**are-assenting-to-it**

**ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥΣΙΝ** karpophorousin G2592 vi Pres Act 3 Pl  
**ΕΝ** en G1722 Prep  
**ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ** triakonta G5144 a\_ Nom  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΕΝ** en G1722 Prep  
**ΕΞΗΚΟΝΤΑ** hexEkonta G1835 a\_ Nom  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΕΝ** en G1722 Prep  
**ΕΚΑΤΟΝ** hekaton G1540 a\_ Nom  
**ARE-FRUIT-CARRYING**  
**ONE**  
**THREE-TY**  
**AND**  
**ONE**  
**SIX-TY**  
**AND**  
**ONE**  
**HUNDRED**  
**hundred-fold**

4:21 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΕΛΕΓΕΝ** elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg  
**ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m  
**ΜΗΤΙ** mEti G3385 Part Int  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m  
**ΛΥΧΝΟΣ** luchos G3088 n\_ Nom Sg m  
**ΕΡΧΕΤΑΙ** erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**ΙΝΑ** hina G2443 n\_ Nom Sg m  
**ΥΠΟ** hupo G5259 n\_ Nom Sg m  
**AND**  
**He-said**  
**to-them**  
**NO-ANY**  
**THE**  
**LAMP**  
**IS-COMING**  
**THAT**  
**UNDER**  
**not ?**

21 . And he said unto them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick?

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΜΟΔΙΟΝ</b> modion G3426 n_ Acc Sg m	<b>ΤΕΘΗ</b> tethE G5087 vs Aor Pas 3 Sg	<b>Η</b> E G2228 Part	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΚΛΙΝΗΝ</b> klinEn G2825 n_ Acc Sg f	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep
<b>THE</b>	<b>MEASURE</b> peck-measure	<b>he-MAY-BE-BEING-PLACED</b> he-it-may-be-being-placed	<b>OR</b>	<b>UNDER</b>	<b>THE</b>	<b>couch</b>	<b>NOT</b>	<b>THAT</b>	<b>ON</b>

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΛΥΧΝΙΑΝ</b> luchnian G3087 n_ Acc Sg f	<b>ΕΠΙΤΕΘΗ</b> epitethE G2007 vs Aor Pas 3 Sg
<b>THE</b>	<b>LAMPstand</b>	<b>he-MAY-BE-BEING-ON-PLACED</b> he-it-may-be-being-placed-on

4:22 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Nom Sg n	<b>ΚΡΥΠΤΟΝ</b> krupton G2927 a_ Nom Sg n	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
<b>NOT</b>	<b>for</b>	<b>IS</b> there-is	<b>ANY</b> anything	<b>HIDDEN</b>	<b>WHICH</b>	<b>IF-EVER</b>	<b>NO</b>

22 For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.

<b>ΦΑΝΕΡΩΘΗ</b> phanerOthE G5319 vs Aor Pas 3 Sg	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg	<b>ΑΠΟΚΡΥΦΟΝ</b> apokruphon G614 a_ Nom Sg n	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΦΑΝΕΡΟΝ</b> phaneron G5318 a_ Acc Sg m
<b>MAY-BE-BEING-made-APPEAR</b> may-be-being-manifested	<b>NOT-YET</b> neither	<b>it-BECAME</b>	<b>FROM-HIDDEN</b> concealed	<b>but</b>	<b>THAT</b>	<b>INTO</b>	<b>apparent</b> manifestation

**ΕΛΘΗ**  
elthE  
G2064  
vs 2Aor Act 3 Sg  
**it-MAY-BE-COMING**

4:23 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΩΤΑ</b> Ota G3775 n_ Acc Pl n	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b> akouein G191 vn Pres Act	<b>ΑΚΟΥΕΤΩ</b> akouetO G191 vm Pres Act 3 Sg
<b>IF</b>	<b>anyone</b>	<b>IS-HAVING</b>	<b>EARS</b>	<b>TO-BE-HEARING</b>	<b>LET-him-BE-HEARING</b> let-him-be-hearing !

23 If any man have ears to hear, let him hear.

4:24 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vm Pres Act 2 Pl	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n	<b>ΜΕΤΡΩ</b> metrO G3358 n_ Dat Sg n
<b>AND</b>	<b>He-said</b>	<b>to-them</b>	<b>BE-lookING</b> be-ye-bewaring !	<b>ANY</b> what	<b>YE-ARE-HEARING</b>	<b>IN</b>	<b>WHICH</b>	<b>MEASURE</b>

24 And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given.

<b>ΜΕΤΡΕΙΤΕ</b> metreite G3354 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΜΕΤΡΗΘΗΣΕΤΑΙ</b> metrEthEsetai G3354 vi Fut Pas 3 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΡΟΤΕΘΗΣΕΤΑΙ</b> prostethEsetai G4369 vi Fut Pas 3 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m
<b>YE-ARE-MEASURING</b>	<b>it-SHALL-BE-BEING-MEASURED</b>	<b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>AND</b>	<b>it-SHALL-BE-BEING-addED</b>	<b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>THE-ones</b> the-ones

**ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ**  
akouousin  
G191  
vp Pres Act Dat Pl m  
**HEARING**

4:25 <b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΑΝ</b> an G302 Part	<b>ΕΧΗ</b> echE G2192 vs Pres Act 3 Sg	<b>ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ</b> dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg
<b>WHO</b>	<b>for</b>	<b>EVER</b>	<b>MAY-BE-HAVING</b>	<b>it-SHALL-BE-BEING-GIVEN</b>	<b>to-him</b>	<b>AND</b>	<b>WHO</b>	<b>NOT</b>

25 For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken even that which he hath.

<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ</b> arthEsetai G142 vi Fut Pas 3 Sg	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
<b>IS-HAVING</b>	<b>AND</b> also	<b>WHICH</b>	<b>he-IS-HAVING</b>	<b>SHALL-BE-BEING-LIFTED</b> shall-be-being-taken-away	<b>FROM</b>	<b>him</b>

4:26 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv
<b>AND</b>	<b>He-said</b>	<b>thus</b>	<b>IS</b>	<b>THE</b>	<b>KINGdom</b>	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>	<b>AS</b>

26 And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed into the ground;

<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m	<b>ΒΑΛΗ</b> balE G906 vs 2Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΣΠΟΡΟΝ</b> sporon G4703 n_ Acc Sg m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f
<b>IF-EVER</b>	<b>human</b>	<b>SHOULD-BE-CASTING</b>	<b>THE</b>	<b>seed</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>LAND</b> earth

4:27 **ΚΑΙ** **ΚΑΘΕΥΔΗ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΙΡΗΤΑΙ** **ΝΥΚΤΑ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΚΑΙ**  
 kai kai kai egeirEtai nukta kai kai  
 G2532 G2518 G2532 G1453 G3571 G2532 G2250 G2532  
 Conj vs Pres Act 3 Sg Conj vs Pres Pas 3 Sg n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg f Conj  
**AND** **he-MAY-BE-DOWN-LOUNGING** **AND** **MAY-BE-beING-ROUSED** **NIGHT** **AND** **DAY** **AND**  
 he-may-be-drowsing MAY-BE-beING-ROUSED NIGHT AND DAY AND

27 And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how.

**Ο** **ΣΠΟΡΟΣ** **ΒΛΑΣΤΑΝΗ** **ΚΑΙ** **ΜΗΚΥΝΗΤΑΙ** **ΩΣ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΕΝ**  
 ho sporos blastanE kai mEkunEtai hOs ouk oiden  
 G3588 G4703 G985 G3588 G3373 G5613 G3756 G1492  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vs Pres Act 3 Sg Conj vs Pres Pas 3 Sg Adv Part Neg vi Perf Act 3 Sg  
**THE** **seed** **MAY-BE-GERMINATING** **AND** **MAY-BE-LENGTHENING** **AS** **NOT** **HAS-PERCEIVED**  
 THE seed MAY-BE-GERMINATING AND MAY-BE-LENGTHENING AS NOT HAS-PERCEIVED  
 is-aware

**ΑΥΤΟΣ**  
 autos  
 G846  
 pp Nom Sg m  
**he**

4:28 **ΑΥΤΟΜΑΤΗ** **ΓΑΡ** **Η** **ΓΗ** **ΚΑΡΠΟΦΟΡΕΙ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΧΟΡΤΟΝ** **ΕΙΤΑ**  
 automatE gar hE gE karpophorei prOton chorton eita  
 G844 G1063 G3588 G1093 G2592 G4412 G5528 G1534  
 a\_Nom Sg f G1063 t\_Nom Sg f G1093 n\_Nom Sg f vi Pres Act 3 Sg Adv n\_Acc Sg m Adv  
**SAME-IMPULLED** **for** **THE** **LAND** **IS-FRUIT-CARRYING** **BEFORE-most** **FODDER** **THEREAFTER**  
 SAME-IMPULLED for THE LAND IS-FRUIT-CARRYING BEFORE-most FODDER THEREAFTER  
 spontaneously earth is-bearing-fruit first blade

28 For the earth bringeth forth fruit of herself; first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.

**ΣΤΑΧΥΝ** **ΕΙΤΑ** **ΠΛΗΡΗ** **ΣΙΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΣΤΑΧΥΙ**  
 stachun eita plErE siton en tO stachui  
 G4719 G1534 G4134 G4621 G1722 G3588 G4719  
 n\_Acc Sg m Adv a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**EAR (of-plant)** **THEREAFTER** **FULL** **GRAIN** **IN** **THE** **EAR (of-plant)**  
 EAR (of-plant) THEREAFTER FULL GRAIN IN THE EAR (of-plant)  
 ear

4:29 **ΟΤΑΝ** **ΔΕ** **ΠΑΡΑΔΩ** **Ο** **ΚΑΡΠΟΣ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΑΠΟΤΕΛΛΕΙ** **ΤΟ**  
 hotan de paradO ho karpos euthEos apostellei to  
 G3752 G1161 G3860 G3588 G2590 G2112 G649 G3588  
 Conj Conj vs 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Adv vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg n  
**when-EVER** **YET** **MAY-BE BESIDE-GIVING** **THE** **FRUIT** **immediately** **he-IS-commissionING** **THE**  
 when-EVER YET MAY-BE BESIDE-GIVING THE FRUIT immediately he-is-dispatching THE  
 whenever may-be-giving-way

29 But when the fruit is brought forth, immediately he putteth in the sickle, because the harvest is come.

**ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΟΤΙ** **ΠΑΡΕΣΤΗΚΕΝ** **Ο** **ΘΕΡΙΣΜΟΣ**  
 drepanon hoti parestEken ho therismos  
 G1407 G3754 G3936 G3588 G2326  
 n\_Acc Sg n Conj vi Perf Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**SICKLE** **that** **HAS-BESIDE-STOOD** **THE** **harvest**  
 SICKLE that HAS-BESIDE-STOOD THE harvest  
 is-present

4:30 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΤΙΝΙ** **ΟΜΟΙΩΣΩΜΕΝ** **ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 kai elegen tini homoiOsOmen tEn basileian tou theou  
 G2532 G3004 G5101 G3666 G3588 G932 G3588 G2316  
 Conj vi Impf Act 3 Sg pi Dat Sg m vs Aor Act 1 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**AND** **He-said** **to-ANY** **WE-SHOULD-BE-LIKENING** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God**  
 AND He-said to-ANY WE-SHOULD-BE-LIKENING THE KINGdom OF-THE God  
 to-what ?

30 And he said, Whereunto shall we liken the kingdom of God? or with what comparison shall we compare it?

**Η** **ΕΝ** **ΠΟΙΑ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗ** **ΠΑΡΑΒΑΛΩΜΕΝ** **ΑΥΤΗΝ**  
 en poia parabolE parabalOmen autEn  
 G2228 G1722 G4169 G3850 G3846 G846  
 Part Prep pi Dat Sg f n\_Dat Sg f vs 2Aor Act 1 Pl pp Acc Sg f  
**OR** **IN** **?-THE-WHICH** **BESIDE-CAST** **WE-MAY-BE-BESIDE-CASTING** **her**  
 OR IN ?-THE-WHICH BESIDE-CAST WE-MAY-BE-BESIDE-CASTING her  
 which ?

4:31 **ΩΣ** **ΚΟΚΚΩ** **ΣΙΝΑΠΕΩΣ** **ΟΣ** **ΟΤΑΝ** **ΣΠΑΡΗ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**  
 hOs kokkO sinapeOs hos hotan sparE epi tEs gEs  
 G5613 G2848 G4615 G3739 G3752 G4687 G1909 G3588 G1093  
 Adv n\_Dat Sg m n\_Gen Sg n pr Nom Sg m Conj vs 2Aor Pas 3 Sg Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**AS** **to-KERNEL** **OF-MUSTARD** **WHICH** **when-EVER** **it-MAY-BE-BEING-SOWN** **ON** **THE** **LAND**  
 AS to-KERNEL OF-MUSTARD WHICH when-EVER it-MAY-BE-BEING-SOWN ON THE LAND  
 kernel OF-MUSTARD which whenever

31 [It is] like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth:

**ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΣ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΣΠΕΡΜΑΤΩΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**  
 mikroteros pantOn tOn spermatOn estin tOn epi tEs gEs  
 G3398 G3956 G3588 G4690 G2076 G3588 G1909 G3588 G1093  
 a\_Nom Sg m Cmp a\_Gen Pl n t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n vi Pres vxx 3 Sg t\_Gen Pl n Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**LITTLE** **OF-ALL** **THE** **seeds** **IS** **OF-THE** **ON** **THE** **LAND**  
 LITTLE OF-ALL THE seeds IS OF-THE ON THE LAND  
 smaller OF-ALL THE seeds the

4:32 **ΚΑΙ** **ΟΤΑΝ** **ΣΠΑΡΗ** **ΑΝΑΒΑΙΝΕΙ** **ΚΑΙ** **ΓΙΝΕΤΑΙ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΤΩΝ**  
 kai hotan sparE anabainei kai ginetai pantOn tOn  
 G2532 G3752 G4687 G305 G2798 G1096 G3956 G3588  
 Conj Conj vs 2Aor Pas 3 Sg vi Pres Act 3 Sg Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg a\_Gen Pl n t\_Gen Pl n  
**AND** **when-EVER** **it-MAY-BE-BEING-SOWN** **AND** **IS-BECOMING** **OF-ALL** **THE**  
 AND when-EVER it-MAY-BE-BEING-SOWN AND IS-BECOMING OF-ALL THE  
 whenever it-is-coming-up

32 But when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it.

**ΛΑΧΑΝΩΝ** **ΜΕΙΖΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΙΕΙ** **ΚΛΑΔΟΥΣ** **ΜΕΓΑΛΟΥΣ** **ΩΣΤΕ** **ΔΥΝΑΘΑΙ**  
 lachanOn meizOn kai poiei kladouS megalous oStE dunasthai  
 G3001 G3187 G2532 G4160 G2798 G3173 G5620 G1410  
 n\_Gen Pl n a\_Nom Sg m Cmp Conj vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Pl m a\_Acc Pl m Conj vn Pres midD/pasD  
**GREENS** **GREATER** **AND** **IS-making** **boughs** **GREAT** **AS-BESIDES** **TO-BE-enabled**  
 GREENS GREATER AND IS-making boughs GREAT AS-BESIDES TO-BE-enabled  
 so-that

<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588	<b>ΣΚΙΑΝ</b> skian G4639	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846	<b>ΤΑ</b> ta G3588	<b>ΠΕΤΕΙΝΑ</b> peteina G4071	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772	<b>ΚΑΤΑΚΤΗΝΟΥΝ</b> kataskEnoun G2681
Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Pres Act
<b>UNDER</b>	<b>THE</b>	<b>SHADE</b>	<b>OF-it</b>	<b>THE</b>	<b>flyers</b> flying-creatures	<b>OF-THE</b>	<b>heaven</b>	<b>TO-BE-DOWN-BOOTHING</b> to-be-roosting

4:33	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟΙΑΥΤΑΙΣ</b> toioutais G5108 pd Dat Pl f	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ</b> parabolais G3850 n_ Dat Pl f	<b>ΠΟΛΛΑΙΣ</b> pollais G4183 a_ Dat Pl f	<b>ΕΛΑΛΕΙ</b> elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m
	Conj	pd Dat Pl f	n_ Dat Pl f	a_ Dat Pl f	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	<b>AND</b>	<b>to-such</b>	<b>BESIDE-CASTS</b> parables	<b>MANY</b>	<b>He-TALKED</b> he-spoke	<b>to-them</b>	<b>THE</b>	<b>saying</b> word

33 And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear [it].

<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv	<b>ΗΔΥΝΑΝΤΟ</b> Edunanto G1410 vi Impf midD/pasD 3 Pl Att	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b> akouein G191 vn Pres Act
Adv	vi Impf midD/pasD 3 Pl Att	vn Pres Act
<b>according-AS</b>	<b>THEY-were-ABLE</b>	<b>TO-BE-HEARING</b> to-be-hearing-it

4:34	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chOris G5565 Adv	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗΣ</b> parabolEs G3850 n_ Gen Sg f	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΛΑΛΕΙ</b> elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep	<b>ΙΔΙΑΝ</b> idian G2398 a_ Acc Sg f	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m
	Adv	Conj	n_ Gen Sg f	Part Neg	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	a_ Acc Sg f	Conj	t_ Dat Pl m
	<b>apart-from</b>	<b>YET</b>	<b>BESIDE-CAST</b> parable	<b>NOT</b>	<b>He-TALKED</b> he-spoke	<b>to-them</b>	<b>according-to</b>	<b>OWN</b>	<b>YET</b>	<b>to-THE</b>

34 But without a parable spake he not unto them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.

<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtaiS G3101 n_ Dat Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΕΠΕΛΥΕΝ</b> epeluen G1956 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n
n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	vi Impf Act 3 Sg	a_ Acc Pl n
<b>LEARNers</b> disciples	<b>OF-Him</b>	<b>He-ON-LOSED</b> he-explained	<b>ALL</b>

4:35	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f	<b>ΟΥΙΑΣ</b> opsias G3798 a_ Gen Sg f	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f
	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	a_ Gen Sg f	vp 2Aor midD Gen Sg f
	<b>AND</b>	<b>He-IS-sayING</b>	<b>to-them</b>	<b>IN</b>	<b>that</b>	<b>THE</b>	<b>DAY</b>	<b>OF-evening</b>	<b>BECOMING</b>

35 . And the same day, when the even was come, he saith unto them, Let us pass over unto the other side.

<b>ΔΙΕΛΘΩΜΕΝ</b> dielhOmen G1330 vs 2Aor Act 1 Pl	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΠΕΡΑΝ</b> peran G4008 Adv
vs 2Aor Act 1 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	Adv
<b>WE-MAY-BE-THRU-COMING</b> we-may-be-passing-through	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>OTHER-SIDE</b>

4:36	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΦΕΝΤΕΣ</b> arhentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m	<b>ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΟΥΣΙΝ</b> paralambanousin G3880 vi Pres Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv
	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Adv
	<b>AND</b>	<b>FROM-LETTING</b> leaving	<b>THE</b>	<b>THRONG</b>	<b>THEY-ARE-BESIDE-GETTING</b> they-are-taking-along	<b>Him</b>	<b>AS</b>

36 And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships.

<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n	<b>ΠΛΟΙΩ</b> ploio G4143 n_ Dat Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G243 a_ Nom Pl n	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΠΛΟΙΑΡΙΑ</b> ploiaria G4142 n_ Nom Pl n	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep
vi Impf vxx 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj	a_ Nom Pl n	Conj	n_ Nom Pl n	vi Impf vxx 3 Sg	Prep
<b>He-WAS</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>FLOATer</b> ship	<b>AND</b>	<b>other</b>	<b>YET</b>	<b>FLOATERS (dim)</b> boats	<b>WAS</b>	<b>WITH</b>

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**Him**

4:37	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΓΙΝΕΤΑΙ</b> ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΛΑΙΛΑΨ</b> lailaps G2978 n_ Nom Sg f	<b>ΑΝΕΜΟΥ</b> anemou G2978 n_ Gen Sg m	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_ Nom Sg f	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΚΥΜΑΤΑ</b> kumata G2949 n_ Nom Pl n	<b>ΕΠΕΒΑΛΛΕΝ</b> epeballen G1911 vi Impf Act 3 Sg
	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	a_ Nom Sg f	t_ Nom Pl n	Conj	n_ Nom Pl n	vi Impf Act 3 Sg
	<b>AND</b>	<b>IS-BECOMING</b> there-is-occurring	<b>storm</b>	<b>OF-WIND</b>	<b>GREAT</b>	<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>BILLOWS</b>	<b>ON-CAST</b> dashed

37 And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_ Acc Sg n	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Nom Sg n	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv	<b>ΓΕΜΙΖΕΘΑΙ</b> gemizesthai G1072 vn Pres Pas
Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	pp Nom Sg n	Adv	vn Pres Pas
<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>FLOATer</b> ship	<b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>it</b>	<b>ALREADY</b>	<b>TO-BE-beING-REPLETizED</b> to-be-being-filled-to-the-brim

4:38	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΠΡΥΜΝΗ</b> prumnE G4403 n_ Dat Sg f	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΑΙΟΝ</b> proskephalaion G4344 n_ Acc Sg n
	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	pp Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
	<b>AND</b>	<b>WAS</b>	<b>He</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>STERN</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>TOWARD-HEAD</b> cushion

38 And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish?

<b>ΚΑΘΕΥΔΩΝ</b> kathēudōn G2518 vp Pres Act Nom Sg m <b>DOWN-LOUNGING</b> drowsing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΕΓΕΙΡΟΥΣΙΝ</b> diegeirousin G1326 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-THRU-ROUSING</b> they-are-rousing	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ</b> didaskale G1320 n_ Voc Sg m <b>TEACHER !</b>
---	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΕΛΕΙ</b> melei G3199 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-CARING</b> it-is-caring	<b>ΟΙ</b> oi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΟΤΙ</b> oti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΑΠΟΛΛΥΜΕΘΑ</b> apollumetha G622 vi Pres Mid 1 Pl <b>WE-ARE-beING-destroyED</b> we-are-perishing
--	---	--	---	---

4:39 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΕΓΕΡΘΕΙΣ</b> diegertheis G1326 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-THRU-ROUSED</b> being-roused	<b>ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ</b> epetimēsen G2008 vi Aor Act 3 Sg <b>He-rebukES</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΑΝΕΜΩ</b> anemō G417 n_ Dat Sg m <b>WIND</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>
---	--	--	---	---	--	---	--

39 And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.

<b>ΘΑΛΑΣΣΗ</b> thalassē G2281 n_ Dat Sg f <b>SEA</b>	<b>ΣΙΩΠΑ</b> siōpa G4623 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-beING-SILENT</b> be-you-silent !	<b>ΠΕΦΙΜΩΣΟ</b> pephimōso G5392 vm Perf Pas 2 Sg <b>BE-HAVE-been-MUZZLED</b> be-you-still !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΟΠΑΣΕΝ</b> ekopasen G2869 vi Aor Act 3 Sg <b>STRIKES</b> flags	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΕΜΟΣ</b> anemos G417 n_ Nom Sg m <b>WIND</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	--	--	--	---	--

<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΓΑΛΗΝΗ</b> galēnē G1055 n_ Nom Sg f <b>CALM</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalē G3173 a_ Nom Sg f <b>GREAT</b>
--	--	---

4:40 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΔΕΙΛΟΙ</b> deiloi G1169 a_ Nom Pl m <b>DREADers</b> timid	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl <b>YE-ARE</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtōs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΠΩΣ</b> pōs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	--	--	--	---	---	---	--	--

40 And he said unto them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith?

<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-HAVING</b>	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_ Acc Sg f <b>BELIEF</b> faith
---	---

4:41 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ</b> ephobēthēsan G5399 vi Aor pasD 3 Pl <b>THEY-WERE-afraid</b>	<b>ΦΟΒΟΝ</b> phobon G5401 n_ Acc Sg m <b>FEAR</b>	<b>ΜΕΓΑΝ</b> megan G3173 a_ Acc Sg m <b>GREAT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allēlous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?
---	---	---	---	--	--	---	--	--

41 And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?

<b>ΑΡΑ</b> ara G687 Part Int <b>CONSEQUENTLY</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b> this-man	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΟΤΙ</b> oti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b> also	<b>ΑΝΕΜΟΣ</b> anemos G417 n_ Nom Sg m <b>WIND</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΑ</b> thalassa G2281 n_ Nom Sg f <b>SEA</b>
--	---	---	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ</b> hupakouousin G5219 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-obeyING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him
---	--